

切結書 Đơn cam kết

1. 本人保證符合中華民國教育部「專班學生來臺就學辦法」之規定。
Tôi đảm bảo sẽ tuân thủ các quy định của Bộ Giáo dục Đài Loan tại “Quy định theo học tại Đài Loan đối với sinh viên nước ngoài”.
2. 本人所提供之最高學歷證明(申請大學部者提出高中畢業證書、申請碩士班者提出大學學位證書), 在畢業學校所在地國家均為合法有效取得畢業資格, 並所持之證件相當於於中華民國國內之各級合法學校授予之相當學位。
Chúng minh học lực cao nhất do tôi cung cấp (bằng tốt nghiệp trung học phổ thông đối với ứng viên đại học) là bằng cấp tốt nghiệp hợp pháp có hiệu lực tại quốc gia nơi tôi tốt nghiệp, đồng thời các chứng chỉ này tương đương với chứng chỉ được cấp bởi các trường hợp pháp ở tất cả các cấp tại Đài Loan.
3. 本人所提供之所有相關資料(包括學歷、護照及其他相關文件之正本及影本)均為合法有效之文件, 如有不符規定或變造之情事, 經查屬實及取消入學資格, 且不發給任何有關之學分證明。
Tất cả các thông tin liên quan do tôi cung cấp (bao gồm bản gốc và bản sao trình độ học vấn, hộ chiếu và các giấy tờ liên quan khác) là các tài liệu hợp pháp có hiệu lực. Nếu bất kỳ tài liệu nào bị phát hiện là không hợp lệ hoặc ngụy tạo, việc nhập học của tôi vào Đại học Y Kỹ thuật Nguyên Bội sẽ bị thu hồi và sẽ không được cấp chứng minh học tập..
4. 本人取得入學許可後, 在辦理報到時, 須繳交經中華民國(臺灣)駐外單位或代表處驗證之畢業證書及成績單(認證章)正本, 始得註冊入學, 屆時若未如期繳交或經查證結果有不符中華民國教育部「大學辦理國外學歷採認辦法」之規定, 即由貴校取消入學資格, 絕無異議。
Sau khi nhận được thông báo nhập học, khi đến đăng ký nhập học tôi phải nộp bản chính bằng tốt nghiệp và học bạ (có dấu xác thực) được chứng nhận bởi đơn vị hoặc văn phòng đại diện của Trung Hoa Dân Quốc (Đài Loan) ở nước ngoài mới được nhập học. Trong thời gian theo học, nếu không giao nộp đầy đủ hồ sơ hoặc bị phát hiện là không phù hợp với “Quy định công nhận bằng cấp học thuật nước ngoài trong các trường đại học” của Bộ Giáo dục Đài Loan, sẽ bị nhà trường hủy bỏ tư cách nhập học mà không có bất kỳ phản đối nào.
5. 本人未以「僑生身分」申請進入中華民國國內之其他學校就讀。
Tôi chưa từng đăng ký theo học tại các trường khác tại Trung Hoa Dân Quốc với thân phận sinh viên Hoa kiều.
6. 本人不曾以專班學生的身分在中華民國完成高中學校學程, 亦未曾遭中華民國國內之大專院校退學。
Tôi chưa từng hoàn thành chương trình trung học phổ thông tại Trung Hoa Dân Quốc với thân phận sinh viên nước ngoài, cũng chưa từng bị đuổi học bởi các trường đại học, cao đẳng tại Trung Hoa Dân Quốc.
7. 本人保證不具香港、澳門或中華人民共和國國籍。
Tôi bảo đảm bản thân không có quốc tịch của Hồng Kông, Ma Cao và Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa.
8. 本人保證自始未曾在臺設有戶籍之個人聲明, 倘查證結果確有在臺設有戶籍者, 其雖已獲入學許可, 但因未符規定, 將撤銷入學許可。
Tôi xin xác nhận bản thân chưa từng đăng ký hộ tịch tại Đài Loan, nếu kết quả xác minh cho thấy tôi đã vi phạm quy định này sau khi nhận được giấy nhập học tại Đại học KHKT Y Nguyên Bội, thì tôi hoàn toàn đồng ý với quyết định hủy bỏ tư cách nhập học của quý nhà trường.

上述所陳之任一事項同意授權 貴校查證, 如有不實或不符規定等情事, 於入學後經查證屬實者, 本人願意接受貴校註銷學籍處分, 絕無異議。

Tôi đồng ý ủy quyền cho quý nhà trường xác minh bất kỳ nội dung nào nêu trên, nếu có sai sót hoặc không phù hợp với quy định, nếu có sai sót, tôi sẵn sàng chấp nhận bị quý nhà trường hủy bỏ tư cách sinh viên mà không có bất kỳ phản đối nào.

申請人簽名
Người đăng ký ký tên _____

日期
Thời gian (ngày / tháng / năm)